Šis dokuments ir izveidots vienīgi dokumentācijas nolūkos, un iestādes neuzņemas nekādu atbildību par tā saturu

►**B** **EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 94/11/EK**

(1994. gada 23. marts)

par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz tādu materiālu norādīšanu marķējumā, kurus izmanto patērētājiem paredzētu apavu galvenajās sastāvdaļās

(OV L 100, 19.4.1994, lpp. 37)

Grozīta ar:

		Oficiālais Vēstnesis		
		Nr.	Lappuse	Datums
►**M1**	Padomes Direktīva 2006/96/EK (2006. gada 20. novembrī)	L 363	81	20.12.2006

Grozīta ar:

►**A1**	Akts par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem līgumos, kas ir Eiropas Savienības pamatā	L 236	33	23.9.2003

▼B

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 94/11/EK

(1994. gada 23. marts)

par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz tādu materiālu norādīšanu marķējumā, kurus izmanto patērētājiem paredzētu apavu galvenajās sastāvdaļās

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 100.a pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu ([1]),

ņemot vērā Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ([2]),

saskaņā ar Līguma 189.b pantā paredzēto procedūru,

tā kā dažās dalībvalstīs ir spēkā noteikumi par apavu marķēšanu, kas paredzēti, lai aizsargātu un informētu sabiedrību, kā arī apliecinātu rūpniecības likumīgās intereses;

tā kā šo noteikumu atšķirības var radīt šķēršļus tirdzniecībai Kopienā, tādējādi traucējot iekšējā tirgus darbību;

tā kā, lai izvairītos no problēmām sakarā ar dažādām sistēmām, precīzi jādefinē apavu kopīgas marķēšanas sistēmas vienības;

tā kā Padomes 1989. gada 9. novembra rezolūcija par nākotnes prioritātēm patērētāju aizsardzības politikā ([3]), aicina veikt pasākumus, lai uzlabotu patērētāju informēšanu par izstrādājumiem;

tā kā, lai samazinātu krāpšanas iespēju, gan patērētāju, gan apavu rūpniecības interesēs ir ieviest sistēmu, kas nosaka galvenajās apavu sastāvdaļās izmantoto materiālu precīzus aprakstus;

tā kā Padomes 1993. gada 5. aprīļa rezolūcijā par turpmākajiem pasākumiem attiecībā uz apavu izstrādājumu marķēšanu patērētāju interesēs ([4]) marķēšanu uzskata par vienu no nozīmīgiem veidiem, kā panākt labāku patērētāju informētību un caurskatāmību un kā nodrošināt iekšējā tirgus saskaņotu darbību;

tā kā attiecīgo valstu tiesību aktu saskaņošana ir piemērots veids, lai likvidētu šos šķēršļus brīvai tirdzniecībai; tā kā dalībvalstis atsevišķi nevar veiksmīgi sasniegt šo mērķi; tā kā šī direktīva nosaka tikai tās prasības, kas ir saistošas to preču brīvai apritei, uz kurām tā attiecas,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

1. Šī direktīva attiecas uz to materiālu marķēšanu, kurus izmanto apavu galvenajās sastāvdaļās, ko pārdod patērētājiem.

Šajā direktīvā "apavi" ir visi apavu izstrādājumi ar zolēm, kuru mērķis ir aizsargāt vai nosegt kāju, ietverot apavu sastāvdaļas, ko pārdod atsevišķi, kā minēts I pielikumā.

Šajā direktīvā iekļauto izstrādājumu nepilnīgs uzskaitījums ir II pielikumā.

([1]) OV C 74, 25.3.1992., 10. lpp.
([2]) OV C 287, 4.11.1992., 36. lpp.
([3]) OV C 294, 22.11.1989., 1. lpp.
([4]) OV C 110, 20.4.1993., 3. lpp.

▼B

Šo direktīvu nepiemēro:

— lietotiem apaviem,

— aizsargapaviem, kas paredzēti Direktīvā 89/686/EEK ([1]),

— apaviem, kas paredzēti Direktīvā 76/769/EEK ([2]),

— rotaļlietu apaviem.

2. Apavu sastāvdaļu apraksta informāciju sniedz ar marķējumu, kas noteikts 4. pantā.

1. Marķējumā sniedz informāciju par trīs apavu daļām, kas definētas I pielikumā, tas ir:

   a) apavu virsdaļu;

   b) oderes un saistzoles daļu;

   c) ārējo zoles daļu.

2. Apavu sastāvdaļu aprakstu sniedz, kā norādīts 4. pantā, izmantojot piktogrammas vai rakstītu tekstu par konkrēto materiālu, kā noteikts I pielikumā.

3. Attiecībā uz apavu virsdaļu, materiālu klasifikāciju nosaka, pamatojoties uz 4. panta 1. punkta un I pielikuma noteikumiem, neņemot vērā piederumus vai stiprinājumus, kā piemēram, potīšu aizsargus, apmales, rotājumus, sprādzes, cilpiņas, actiņu paliktnes vai līdzīgus elementus.

4. Attiecībā uz ārējo zoles daļu klasifikācija pamatojas uz tajā ietverto materiālu apjomu saskaņā ar 4. pantu.

2. pants

1. Dalībvalstis veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu visu tirgū laisto apavu atbilstību šajā direktīvā noteiktajām marķēšanas prasībām, neskarot citus attiecīgus Kopienas noteikumus.

2. Ja tirgū laiž apavus, kas neatbilst noteikumiem attiecībā uz marķēšanas prasībām, attiecīgā dalībvalsts veic vajadzīgos pasākumus, kas paredzēti tās tiesību aktos.

3. pants

Neskarot citus attiecīgus Kopienas noteikumus, dalībvalstis neaizliedz un nekavē apavu laišanu tirgū, kas atbilst šīs direktīvas marķēšanas prasībām, piemērojot nesaskaņotus valsts likumdošanas aktus, kuri regulē konkrētu apavu veidu vai vispārējo apavu marķēšanu.

4. pants

1. Saskaņā ar I pielikumu marķējumā norāda informāciju par tādiem materiāliem, kuri veido vismaz 80 % no apavu virsdaļas, oderes un saistzoles laukuma un vismaz 80 % no ārējās zoles daļas apjoma. Ja neviens materiāls neveido vismaz 80 %, informācija jāsniedz par diviem galvenajiem apavu sastāvdaļās izmantotajiem materiāliem.

2. Informāciju norāda uz apaviem. Ražotājs vai tā Kopienā reģistrēts pilnvarots pārstāvis var izvēlēties piktogrammas vai rakstītu tekstu, kā tas definēts un ilustrēts I pielikumā, vismaz tajā valodā vai valodās, ko nosaka patēriņa dalībvalsts saskaņā ar Līguma noteikumiem. Dalībvalstis savos valstu tiesību aktos nodrošina patērētāju pienācīgu informē-

([1]) OV L 399, 30.12.1989., 18. lpp.
([2]) OV L 262, 27.9.1976., 201. lpp.

▼B

šanu par šo piktogrammu nozīmi, vienlaicīgi nodrošinot to, ka šie noteikumi nerada šķēršļus tirdzniecībai.

3. Šīs direktīvas izpratnē marķējums nozīmē noteiktās informācijas piestiprināšanu vismaz vienam apavam no katra pāra. To izdara ar drukāšanu, uzlīmēšanu, gofrēšanu vai izmantojot etiķeti.

4. Marķējumam jābūt redzamam, droši piestiprinātam un pieejamam, un piktogrammu izmēram jābūt pietiekoši lielam, lai tajās ietvertā informācija ir viegli uztverama. Marķējums nedrīkst maldināt patērētāju.

5. Ražotājs vai viņa Kopienā reģistrēts pilnvarots pārstāvis ir atbildīgs par marķējumu un tajā ietvertās informācijas pareizību. Ja ne ražotājs, ne viņa pilnvarots pārstāvis nav reģistrēts Kopienā, šis pienākums jāpilda personai, kas ir atbildīga par apavu pirmo laišanu Kopienas tirgū. Mazumtirgotājs ir atbildīgs par šajā direktīvā paredzēto attiecīgo marķējumu uz viņa pārdotajiem apaviem.

5. pants

Vajadzības gadījumā marķējumam pievieno papildu informāciju rakstīta teksta veidā, kas papildina šajā direktīvā noteikto informāciju. Tomēr dalībvalstis nevar aizliegt vai kavēt laist tirgū apavus, kuri saskaņā ar 3. pantu atbilst šīs direktīvas prasībām.

6. pants

1. Dalībvalstis ne vēlāk kā 1995. gada 23. septembrī pieņem un publicē normatīvos un administratīvos aktus, kas vajadzīgi, lai izpildītu šo direktīvu. Par to dalībvalstis tūlīt informē Komisiju.

2. Dalībvalstis 1. punktā minētos pasākumus piemēro no 1995. gada 23. marta. Minētos pasākumus nepiemēro līdz 1997. gada 23. septembrim attiecībā uz tiem krājumiem, par kuriem izrakstīti rēķini vai kas piegādāti mazumtirgotājam līdz šim datumam.

3. Kad dalībvalstis pieņem tiesību aktus par minētajiem pasākumiem, tajos iekļauj atsauci uz šo direktīvu, vai arī šādu atsauci pievieno to oficiālajai publikācijai. Dalībvalstis nosaka paņēmienus, kā izdarīt šādas atsauces.

4. Komisija trīs gadus pēc šīs direktīvas piemērošanas iesniedz Padomei novērtējuma ziņojumu, analizējot grūtības, ar ko sastapās tirgotāji, īstenojot šīs direktīvas noteikumus, un, ja vajadzīgs, iesniedz izskatīšanai atbilstīgus priekšlikumus.

7. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

▼B

I PIELIKUMS

1. **Definīcijas un atbilstošas piktogrammas vai rakstīti teksti par apavu daļām, kas jāidentificē.**

Piktogrammas | *Rakstītie teksti*

a) **Apavu virsdaļa**

Šī ir tā strukturālā elementa ārējā daļa, kas piestiprināta ārējai zolei.

F Tige
D Obermaterial
IT Tomaia
NL Bovendeel
EN Upper
DK Overdel
GR ΕΠΑΝΩΜΕΡΟΣ
ES Empeine
P Parte superior
►A1 CZ Vrch
EST Pealne
LV Virsa
LT Viršus
HU Felsőrész
M Wiċċ
PL Wierzch
SI Zgornji del
SK Vrch ◄
►M1 BG лицева част
RO Față ◄

b) **Oderes un saistzoles daļa**

Šīs ir virsas un saistzoles oderes daļas, kas veido apavu izstrādājuma iekšpusi.

F Doublure et semelle de propreté
D Futter und Decksohle
IT Fodera e Sottopiede
NL Voering en inlegzool
EN Lining and sock
DK Foring og bindsål
GR ΦΟΑΡΕΣ
ES Forro y plantilla
P Forro e Palmilha
►A1 CZ Podšívka a stélka
EST Vooder ja sisetald
LV Odere un ieliekamā saistzole
LT Pamušalas ir įklotė
HU Bélés és fedőtalpbélés
M Inforra u suletta
PL Podszewka z wyściółką
SI Podloga in vložek (steljka)
SK Podšívka a stielka ◄
►M1 BG подплата и стелка

▼B

c) **Ārējās zoles daļa**

Šī ir apavu izstrādājuma apakšējā daļa, kas pakļauta abrazīvai valkāšanai un piestiprināta apava virsdaļai.

Piktogrammas

Rakstītie teksti

RO Căptușeală și acoperiș de branț ◄

F Semelle extérieure

D Laufsohle

IT Suola esterna

NL Buitenzool

EN Sole

DK Ydersål

GR ΣΟΛΑ

ES Suela

P Sola

►A1 CZ Podešev

EST Välistald

LV Ārējā zole

LT Padas

HU Járótalp

M Pett ta' barra

PL Spód

SI Podplat

SK Podošva ◄

►M1 BG външно ходило

RO Talpă exterioară ◄

2. **Materiālu apraksti un atbilstošas piktogrammas**

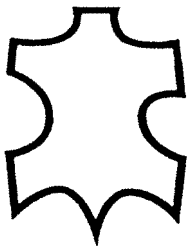
Materiālu piktogrammām jāatrodas uz etiķetes blakus piktogrammām, kuras norāda 3 apava daļas, kā noteikts 4. pantā un šā pielikuma 1. daļā.

a) **I. Āda**

Vispārīgs apzīmējums ādai, kura ir ar oriģinālu šķiedru struktūru, samērā nešķelta, miecēta, lai padarītu mitruma necaurlaidīgu. Mati un vilna var būt nenoņemta. Āda, kas gatavota no tādas ādas, kura sadalīta kārtās vai segmentos pirms vai pēc miecēšanas. Tomēr, ja miecēta āda ir mehāniski un/vai ķīmiski sadalīta pa šķiedrām, mazos gabaliņos vai pulverī, un noteiktu līdzekļu iedarbībā vai bez tās iegūtas sloksnes vai citas formas izstrādājums, šīs sloksnes vai formas nav uzskatāmas par ādu. Ja ādai ir virsmas pārklājums neatkarīgi no tā uzklājuma vai uzlīmētas apdares, šīs virsmas kārtas nedrīkst būt biezākas par 0,15 mm. Tādējādi visas ādas ir pārklātas, neskarot citas juridiskas saistības, piemēram, Vašingtonas konvenciju.

Ja neobligātajā rakstītajā tekstā, kas noteikts 5. pantā, izmanto jēdzienu "āda ar visu apmatojumu", tas attiecas uz ādu, kurai ir oriģinālā apmatojuma struktūra, atdalīta epiderma un virsma nav atdalīta ar pulēšanu, slīpēšanu vai šķelšanu.

Piktogramma



Rakstīti teksti

F Cuir

D Leder

IT Cuoio

F Cuir

EN Leather

DK Læder

GR ΔΕΡΜΑ

ES Cuero

P Couros e peles curtidas

►A1 CZ Useň

EST Nahk

LV Āda

LT Oda

HU Bőr

M Ġilda

PL Skóra

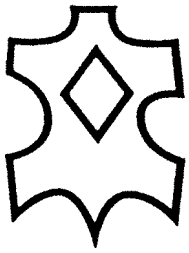
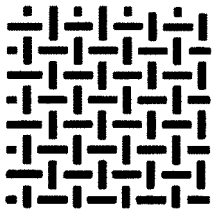
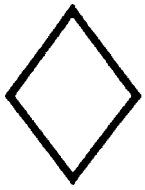
SI Usnje

SK Useň ◄

►M1 BG кожа

RO Piei cu față naturală ◄

▼B

	Piktogramma	Rakstīti teksti
a) **II. Pārklāta āda** Āda, kuras virsmas pārklājums, kas piestiprināts ādai, nepārsniedz vienu trešdaļu no izstrādājuma kopējā biezuma, bet ir biezāks par 0,15 mm.		F Cuir enduit D Beschichtetes Leder IT Cuoio rivestito NL Gecoat leder EN Coated leather DK Overtrukket laeder GR ΕΠΕΝΔΕΔΥΜΕΝΟ ΔΕΡΜΑ ES Cuero untado P Couro revestido ►A1 CZ Povrstvená useň EST Kaetud nahk LV Pārklāta āda LT Padengta oda HU Bevonatos bőr M Ġilda miksija PL Skóra pokryta SI Krito usnje SK Povrstvená useň ◄ ►M1 BG кожа с покритие RO piei cu față corectată ◄
b) **Dabīgi tekstilmateriāli un sintētiski vai neausti tekstilmateriāli** "Tekstilmateriāli" ir visi izstrādājumi, ko nosaka Direktīva 71/307/EEK un tās grozījumi		F Textile D Textil IT Tessili NL Textiel EN Textile DK Tekstil-materialer GR ΥΦΑΣΜΑ ES Textil P Têxteis ►A1 CZ Textilie EST Tekstiil LV Tekstilmateriāls LT Tekstilė HU Textil M Tessut PL Materiał włókienniczy SI Tekstil SK Textil ◄ ►M1 BG текстил RO Textile ◄
c) **Visi pārējie materiāli**		F Autres matériaux D Sonstiges Material IT Altre materie NL Overige materialen EN Other materials

▼**B**

Piktogramma	*Rakstīti teksti*
	DK Andre materialer
	GR ΑΛΛΑ ΥΛΙΚΑ
	ES Otros materiales
	P Outros materiais
	►**A1** CZ Ostatní materiály
	EST Teised materjalid
	LV Citi materiāli
	LT Kitos medžiagos
	HU Egyéb anyag
	M Materjal ieħor
	PL Inny materiał
	SI Drugi materiali
	SK Iný materiál ◄
	►**M1** BG всички други материали
	RO Alte materiale ◄

▼B

II PIELIKUMS

ŠAJĀ DIREKTĪVĀ IEKĻAUTO APAVU PARAUGI

"Apavi" var būt izstrādājumi diapazonā no sandalēm ar virsdaļu, kas sastāv tikai no regulējamām siksnām vai saitēm, līdz pat garajiem zābakiem, kuru virsdaļa sedz kāju un augšstilbu. Tādēļ apavu iekļautajos izstrādājumos ir šādi izstrādājumi:

1) kurpes ar zemu vai augstu papēdi ikdienas valkāšanai telpās vai ārā;

2) zābaki līdz potītēm, puszābaki, stulma zābaki un garie zābaki;

3) dažāda veida sandales, "*espadrilles*" (kurpes ar audekla virsu un zolēm no pīta augu materiāla), tenisa kurpes, krosa un citas sporta kurpes, pludmales apavi un citi ikdienas apavi;

4) īpaši sporta apavi, kas paredzēti sporta nodarbībām un kam ir nagliņas, kniedes, fiksatori, skavas, radzes vai līdzīgi elementi vai ir tiem paredzēta vieta, kā arī slidzābaki, slēpju zābaki un slaloma zābaki, cīņas apavi, boksa apavi un velosporta apavi. Iekļauj kompozītizstrādājumus, kas ir apavi ar piestiprinātām slidām vai rullīšiem;

5) baleta kurpes;

6) apavi no viena gabala, jo īpaši, veidojot gumiju vai plastmasu, bet kas iekļauj vienreizējās lietošanas priekšmetus no viegla materiāla (papīru, plastmasas plēvi, utt. bez atsevišķi pievienotām zolēm);

7) aizsargkurpes, ko valkā virs citiem apaviem un kas dažos gadījumos ir bez papēžiem;

8) vienreizējās lietošanas apavi ar atsevišķi pievienotām zolēm, parasti domāti lietošanai tikai vienu reizi;

9) ortopēdiskie apavi.

Viendabīguma un skaidrības nolūkā un saskaņā ar šīs direktīvas iekļauto izstrādājumu apraksta noteikumiem parasti jāuzskata, ka kombinētās nomenklatūras ("KN") 64. nodaļā iekļautie apavu izstrādājumi ietilpst šīs direktīvas piemērošanas jomā.